PL

Wskazówki stosowania

Opis produktu
Zetuvit Plus jest opatrunkiem przeznaczonym do zaopatrywania ran silnie sączących. Warstwa chłonna wiąże wydzielinę, nie pozwalając jej wydobywać się na zewnątrz.

Części składowe
Zetuvit Plus jest kompresem chłonnym, składającym się z czterech różnych warstw materiałów. Strona przylegająca do rany składa się z bardzo miękkiej, białej, hydrofilowej włókniny (wiskoza i poliamid), która chroni przed sklejeniem się z raną. Znajdująca się pod spodem warstwa chłonna wypełniona jest miękkimi płatkami celulozowymi zmieszanymi z polimerami posiadającymi bardzo wysokie właściwości wchłaniania. Warstwa ta otoczona jest cienką włókniną rozprowadzającą równomiernie wysięk. Strona produktu przeciwna do rany pokryta jest zieloną włókniną polipropylenową, która mimo swojej hydrofobowości przepuszcza powietrze, zapewniając tym samym wymianę gazów.

Właściwości i sposób działania
Zetuvit Plus szybko wchłania wysięk i wydzielinę z rany, wiążąc je w warstwie chłonnej.
Dzięki odprowadzeniu wysięku rana zostaje uwolniona od czynników hamujących leczenie, takich jak np. proteazy, i może się szybciej zagoić.
Kompres Zetuvit Plus wyróżnia się wysoką zdolnością wchłaniania, co pozwala na rzadsze zmienianie opatrunku. Rana może się goić w spokoju, a ponadto zwiększa się ochrona przed jej zanieczyszczeniem.
Zetuvit Plus ma nie tylko właściwości chłonne, ale również właściwości wyściełające.

Zakres wykorzystania
Zetuvit Plus nadaje się do stosowania w przypadku ran powierzchownych, silnie sączących, ostrych lub przewlekłych (takich jak odleżyny, owrzodzenia podudzia, owrzodzenia nowotworowe itp.).

Sposób wykorzystania
Wybrać odpowiednią wielkość kompresu Zetuvit Plus, tak by opatrunek przykrywał całą ranę i dodatkowo 1–2cm wokół niej. Opatrunku nie wolno przycinać. Zetuvit Plus przyłożyć do rany białą stroną. Zielona warstwa specjalnej włókniny ma znajdować się po stronie przeciwnej do rany. Przymocować opatrunek, używając do tego celu przylepca, opaski, lub w razie potrzeby, opaski uciskowej. Zmiana opatrunku jest konieczna, jeśli jest to wskazane klinicznie, jeśli wysięk dotrze do brzegu kompresu chłonnego lub jeśli przeniknie przez zieloną warstwę specjalnej włókniny.
W przypadku ran zainfekowanych można zastosować dodatkowo opatrunek Atrauman Ag.
Gdy ilość wysięku się zmniejsza, zaleca się zastosowanie odpowiedniego opatrunku hydroaktywnego (np. HydroTac).

Przeciwwskazania
Opatrunku Zetuvit Plus nie należy stosować na rany suche, odsłonięte kości, mięśnie i ścięgna. Zetuvit Plus nie należy stosować przy nadwrażliwości na któryś ze składników.

Szczególne środki ostrożności
Przed każdym opatrzeniem rany, której proces gojenia jest zakłócony, należy skonsultować się z lekarzem w celu oceny stanu rany i przyczyn zaburzeń jej gojenia. Leczenie rany z wykorzystaniem Zetuvit Plus nie może zastąpić przyczynowego leczenia zaburzeń gojenia się rany. Szczelny szew opakowania jednostkowego zawiera lateks z naturalnego kauczuku, który może prowadzić do reakcji alergicznych!

Wskazówki szczególne
Zawartość jałowa, dopóki opakowanie jednostkowe nie uległo uszkodzeniu.
Przechowywać w miejscu suchym w pozycji leżącej. Nie wyjaławiać ponownie. Chronić przed dziećmi.

0 1 2 3

Data zatwierdzenia lub częściowej zmiany tekstu: 2016-02

PL – PAUL HARTMANN Polska Sp. z o.o. · 95-200 Pabianice

HU

Használati utasítás

Termékleírás
A Zetuvit Plus olyan sebfedő, melye erősen váladékozó sebek ellátására alkalmas. A nedvszívó mag megköti és magába zárja a váladékot.

Összetétel
A Zetuvit Plus egy olyan nedvszívó sebfedő párna, mely négy különböző anyagú rétegből áll. A sebfelőli oldalán egy nagyon puha, fehér, hidrofil flísz réteg (viszkóz és poliamid) található, mely megelőzi a sebbe való ragadást. Az alatta elhelyezkedő mag folyadékmegkötő poliakrilát-polimerekkel összekevert puha cellulózpelyhekből áll. Ezt a nedvszívó magot egy, a folyadékot egyenletesen elosztó vékony flísz réteg veszi körül. A sebbel ellentétes oldalon egy zöld színű polipropilén flísz réteg található, mely bár vízlepergető, de ugyanakkor légáteresztő is, így biztosítja a gázcserét.

Tulajdonságai és hatásmechanizmusa
A Zetuvit Plus gyorsan felveszi és megbízhatóan a nedvszívó magjába zárja a sebszekrétumot és váladékot. A váladék gyors elvezetése és megkötése miat a seb megszabadul a gyógyulást gátló faktoroktól (pl. proteázok), ezzel felgyorsul a sebgyógyulás folyamata.
A Zetuvit Plus magas nedvességfelvevő kapacitása csökkenti a kötéscserék gyakoriságát, ami biztosítja a seb nyugalmát és csökkenti a sebkontamináció lehetőségét.
A nagy nedvszívó képesség mellett a Zetuvit Plus hatékony párnázó hatással rendelkezik.

Felhasználási terület
A Zetuvit Plus különösen felületi, erősen váladékozó, akut vagy krónikus sebek (mint pl. felfekvés, lábszárfekély, fekélyesedő daganatok, stb.) kezelésére alkalmas.

Alkalmazási utasítások
Válasszon ki egy, a seb méretének megfelelő Zetuvit Plus sebfedőt úgy, hogy az a seb széleinél legalább 1–2 centiméterrel túlnyúljon.
A sebfedő nem vágható. Helyezze a Zetuvit Plust a fehér oldalával a sebre úgy, hogy a speciális zöld flísz réteg a sebbel ellentétes oldalon helyezkedjen el. Rögzítse a kötést pl. rögzítőtapaszokkal, rögzítőkötéssel, vagy szükség szerint kompressziós kötéssel. Kötéscserére akkor van szükség, ha az orvosilag javallott, illetve ha a váladék eléri a párna szélét, vagy átüt a speciális zöld flísz rétegen.
Fertőzött sebek esetén a kötszer az Atrauman Ag-val kombinálható.
Csökkenő mértékű váladékozás esetén ajánlatos áttérni egy arra alkalmas hidroaktív sebfedő (pl. HydroTac) alkalmazására.

Ellenjavallatok
Ne használjon a Zetuvit Plus száraz sebeknél, valamint szabadon lévő csontok, izmok és inak esetében. Tilos a Zetuvit Plus alkalmazása, ha valamelyik összetevőjével szembeni túlérzékenység áll fenn.

Különleges biztonsági előírások
Minden nehezen gyógyuló seb kezelése előtt a seb állapotát és a gyógyulászavar okait orvos mérje fel. A Zetuvit Plusrel történő kezelés nem helyettesítheti a sebgyógyulás zavarának oki kezelését. A símítózáras csomagolás zárószalagja kaucsukgumiból készült, így allergiás reakciókat válthat ki!

Különleges utasítások
Tartalma steril, amíg a belső csomagolások sértetlenek.
Száraz helyen fektetve tárolandó. Nem sterilizálható újra. Gyermekektől tartsuk elzárva.

0 1 2 3

A szöveg ellenőrzésének dátuma: 2016-02

HU – HARTMANN-RICO Hungária Kft. · 2051 Biatorbágy, Budapark

RU

Инструкция по применению

Описание продукта
Zetuvit Plus - это повязка для лечения ран с обильной экссудацией. Абсорбирующая основа повязки впитывает экссудат и удерживает его внутри повязки.

Состав
Zetuvit Plus представляет собой комбинированную сорбционную повязку, имеющую четыре слоя, состоящие из различных материалов. Слой, прикладываемый к ране, сделан из очень мягкого белого гидрофильного нетканого материала (вискоза и полиамид), который предотвращает приклеивание повязки к ране. Следующая за ним сорбционная прокладка повязки состоит из распушенной целлюлозы, смешанной с впитывающим влагу полимером - полиакрилатом. Этот сорбционный слой покрыт с обеих сторон слоем из тонкого нетканого материала для равномерного распределения жидкости. Наружная сторона изделия покрыта слоем зелёного нетканого материала из полипропилена, который одновременно является водоотталкивающим и воздухопроницаемым, обеспечивая обмен воздуха.

Свойства и принцип действия
Zetuvit Plus быстро впитывает экссудат и раневые отделения и надежно удерживает их внутри сорбционной прокладки.
В результате поглощения экссудата рана освобождается от препятствующего выздоровлению воздействия, например, протеаз, способствуя более быстрому заживлению. Высокая поглощающая способность Zetuvit Plus позволяет реже делать перевязку, не тревожа лишний раз рану и обеспечивая дополнительную защиту от загрязнений.
Наряду с высокой всасывающей способностью Zetuvit Plus обладает эффективной мягкой защитой от внешних механических воздействий.

Область применения
Zetuvit Plus предназначена для лечения поверхностных ран, ран с обильной экссудацией, острых или хронических ран (как, например, пролежни, язвы нижних конечностей, изъязвлённые опухоли и др.).

Указания по применению
Подобрать Zetuvit Plus в соответствии с размером раны, так чтобы повязка выступала за края раны на не менее чем 1-2 см. Данная раневая повязка не разрезается и не кроится по размеру. Повязку Zetuvit Plus наложить на рану белой стороной, так чтобы зелёная специальная нетканая поверхность оказалась на противоположной от раны стороне. Закрепить повязку, например, при помощи фиксирующего пластыря, бинта или, если необходимо, компрессионного бинта. Менять повязку следует при наличии клинических показаний или, если экссудат заполняет до края сорбционную повязку или становится заметным сквозь специальный зелёный нетканый слой. Для ухода за инфицированными ранами возможна комбинация с повязкой Atrauman Ag.
При слабом выделении экссудата рекомендуется применять соответствующие гидроактивные повязки (например, HydroTac).

Противопоказания
Не применяйте Zetuvit Plus на сухих ранах, а также в области открытых, оголенных костей, мышц и сухожилий. Zetuvit Plus нельзя применять при гиперчувствительности к одному из компонентов.

Предосторожности
Каждый раз при обработке плохо заживающих ран необходимо проконсультироваться у врача с целью оценки состояния раны и выявления факторов, препятствующих её заживлению. Применение повязки Zetuvit Plus не может заменить лечение или устранение этих факторов. Повторно не стерилизовать. Беречь от детей. Запечатаный шов peel-упаковки содежит натуральный латекс, который может вызывать аллергические реакции!

Особые указания
Стерильно, до момента вскрытия индивидуальной упаковки. Хранить в горизонтальном положении в сухом месте.

0 1 2 3

Информация по состоянию на: 2016-02

RU – PAUL HARTMANN ООО · 115114 Moskwa

SE

Bruksanvisning

Produktbeskrivning
Zetuvit Plus är ett sårförband avsett för rikligt vätskande sår. Absorptionskärnan absorberar och binder effektivt sårsekret.

Sammansättning
Zetuvit Plus är ett absorptionsförband bestående av fyra olika materialskikt. Sårsidan består av ett mycket mjukt, vitt, hydrofilt non-woven material (viskos och polyamid) som förhindrar att kompressen fastnar i såret. Kompressens kärna är sammansatt av mjuk cellstoff och vätskeabsorberande polyakrylatpolymerer. Absorptionskärnan omges av ett tunt non-woven material som fördelar vätskan jämnt. Produktens ovansida är försedd med ett grönt polypropylen non-woven material som är vattenavvisande men ändå genomsläppligt för luft och ånga.

Egenskaper och verkan
Zetuvit Plus absorberar snabbt exsudat och sårsekret och binder det i kärnan. Genom att exsudat leds bort skyddas såret från läkningshämmande faktorer som t.ex. proteaser så att såret kan läka.
Zetuvit Pluss höga absorptionskapacitet gör att förbandet behöver bytas mer sällan och att såret får tid att läka. Detta skyddar också ytterligare mot kontamination.
Zetuvit Plus har inte bara en hög absorptionsförmåga utan även en effektiv vadderande effekt.

Användningsområden
Zetuvit Plus är särskilt lämplig för behandling av ytliga, rikligt vätskande, akuta eller kroniska sår (t.ex. trycksår, bensår, ulcererande tumörer med mera).

Bruksanvisning
Välj Zetuvit Plus utifrån sårets storlek. Förbandet skall täcka såret med en marginal på minst 1–2 centimeter från sårkanterna. Sårdynan skall inte klippas. Lägg Zetuvit Plus med den vita sidan mot såret. Den gröna sidan skall vara uppåt. Fixera förbandet med t.ex. fixeringstejp, fixeringsbinda eller vid behov med kompressionsbinda. Förbandet skall bytas när det är kliniskt motiverat, när exsudat nått absorptionsförbandets kant eller när exsudat trängt igenom den gröna ovansidan.
För infekterade sår är en kombination med Atrauman Ag möjlig.
När sekretionen avtar rekommenderas en lämplig hydroaktiv sårdyna (t.ex. HydroTac).

Kontraindikationer
Zetuvit Plus ska inte användas på torra sår eller på områden, där ben, muskler eller senor är synliga. Zetuvit Plus får inte användas vid överkänslighet mot något av innehållsämnena.

Särskilda försiktighetsåtgärder
Innan sår med nedsatt läkningstendens behandlas skall en läkare utvärdera sårets status och orsakerna till den störda sårläkningen. Behandling med Zetuvit Plus ersätter inte bakomliggande orsak till nedsatt sårläkning. Peelförpackningens förseglingssöm innehåller naturlig gummilatex, som kan orsaka allergiska reaktioner!

Särskilda upplysningar
Innehållet är sterilt så länge förpackningarna är obrutna.
Förvaras torrt och liggande. Får ej omsteriliseras. Förvaras oåtkomligt för barn.

0 1 2 3

Datum för översyn av texten: 2016-02

SE – HARTMANN-ScandiCare AB · 33421 Anderstorp

DK

Brugsanvisning

Produktbeskrivelse
Zetuvit Plus er en forbinding, der bruges til behandling af sår, der er meget væskende. Sugekernen binder og indkapsler sekretet.

Sammensætning
Zetuvit Plus er en absorberende forbinding, der består af fire forskellige lag. Siden vendt mod såret består af et meget blødt, hvidt og hydrofilt non-woven-materiale (viskose og polyamid), som forebygger en sammenklæbning med såret. Den underliggende kerne i forbindingen består af
blødt cellulosefluff, som er blandet med superabsorberende polyacrylatpolymerer. Sugekernen er indhyllet i et tyndt non-woven-materiale, som sørger for ensartet fordeling af væsken. Produktet har grøn non-woven-polypropylen på sårsiden, som er vandafvisende men alligevel luftgennemtrængelig og som sikrer gasudvekslingen.

Egenskaber og virkemåde
Zetuvit Plus optager hurtigt ekssudat og indkapsler det sikkert i den sugende kerne. Med ekssudatfjernelsen reduceres de faktorer i såret, som hæmmer eller forlænger sårhelingsprocessen som f.eks. proteaser, således at sårhelingen fremmes.
Den høje absorbtionskapacitet for Zetuvit Plus reducerer hyppigheden af forbindingsskift, hvilket giver ro til helingsprocessen og beskytter såret mod kontamination.
Ud over de stærke sugeegenskaber har Zetuvit Plus en effektiv polstereffekt.

Anvendelsesområder
Zetuvit Plus egner sig især til behandling af overfladiske, meget væskende akutte eller kroniske sår (som f.eks. decubitus, ulcus cruris, eksulcererende tumorer etc.).

Oplysninger om anvendelse
Zetuvit Plus vælges ud fra sårets størrelse, således at forbindingen når mindst 1–2 cm ud over kanten af såret. Forbindingen kan ikke klippes til. Zetuvit Plus lægges med den hvide side mod såret, således at det grønne non-woven vender væk fra såret. Forbindingen kan fastgøres med f.eks. fikseringsplaster, fikseringsbind eller om nødvendigt kompressionsbind. Det er nødvendigt at skifte forbinding, hvis det er klinisk indikeret, eller hvis ekssudatet når kanten af den absorberende forbinding eller trænger igennem det grønne special-non-woven.
Ved inficerede sår er det muligt at kombinere med Atrauman Ag.
Ved aftagende sekretion anbefales det at bruge en egnet hydroaktiv forbinding (som f.eks. HydroTac).

Kontraindikationer
Brug ikke Zetuvit Plus på tørre sår samt ved fritliggende knogler, muskler og sener.
Zetuvit Plus bør ikke anvendes, hvis der foreligger overfølsomhed over for et af indholdsstofferne.

Specielle sikkerhedsforanstaltninger
PAS PÅ: En lægelig bedømmelse af sårets tilstand og årsagerne til sårhelingens forstyrrelse er nødvendig før enhver behandling af langsomt helende sår. Behandlingen med Zetuvit Plus kan ikke erstatte en kausalbehandling af det, der hindrer helingen. Den forseglede søm på peel-pakningen indeholder naturlig gummilatex, som kan udløse allergiske reaktioner!

Særlige oplysninger
Indholdet er sterilt, så længe peelpakningen er uåbnet.
Opbevares tørt og liggende. Må ikke resteriliseres. Opbevares utilgængeligt for børn.

0 1 2 3

Dato for ændring af teksten: 2016-02

DK – PAUL HARTMANN A/S · 2300 København

FI

Käyttöohje

Tuotteen kuvaus
Zetuvit Plus on runsaasti erittäville haavoille tarkoitettu haavasidos. Imuydin sitoo eritteet ja sulkee ne tiukasti sisäänsä.

Koostumus
Zetuvit Plus on neljästä erilaisesta materiaalikerroksesta koostuva imukykyinen sidos. Haavaa vasten oleva puoli koostuu hyvin pehmeästä, valkoisesta, hydrofiilisestä kuitukankaasta (viskoosista ja polyamidista), joka estää sidoksen tarttumisen haavaan. Sen alapuolella oleva sidoksen ydin koostuu pehmeistä selluloosakuiduista, jotka on sekoitettu nestettä sitoviin polyakrylaattipolymeereihin. Imuydintä ympäröi ohut kuitukangas, joka jakaa nesteen tasaisesti. Tuotteen toisella puolella on vihreä polypropeenikuitukangas, joka on vettähylkivä mutta kuitenkin ilmaa läpäisevä ja takaa kaasunvaihdon.

Ominaisuudet ja vaikutustapa
Zetuvit Plus imee haavaeriteen ja haavaeritteet nopeasti ja sitoo ne ytimeen. Haavaeriteen poistaminen pitää haavan puhtaana esim. proteaaseista ja edistää siten haavan paranemista.
Zetuvit Plus -sidoksen erinomainen imukyky pidentää sidoksen vaihtovälejä, joten haava saa parantua rauhassa ja on paremmin suojassa kontaminaatiolta.
Erinomaisen imukyvyn lisäksi Zetuvit Plus toimii tehokkaana pehmusteena.

Käyttötarkoitukset
Zetuvit Plus soveltuu erityisesti runsaasti erittävien akuuttien tai kroonisten pintahaavojen (kuten painehaavojen, säärihaavojen, ulseroituneiden kasvaimien jne.) hoitoon.

Käyttötiedot
Valitse sopiva Zetuvit Plus haavan koon mukaan niin, että sidos ulottuu vähintään 1–2 cm haavan reunojen yli. Haavasidosta ei saa leikata. Aseta Zetuvit Plus haavan päälle valkoinen puoli alaspäin niin, että vihreä erikoiskuitukangas osoittaa haavasta poispäin. Kiinnitä sidos esimerkiksi kiinnitysteipillä, kiinnityssiteellä tai tarvittaessa puristussiteellä. Sidos on vaihdettava, kun se on kliinisesti välttämätöntä tai kun haavaerite on levinnyt imukykyisen sidoksen reunoille saakka tai kuultaa vihreän erikoiskuitukankaan läpi.
Jos haavassa on infektio, sidoksen kanssa voidaan käyttää Atrauman Ag -sidosta.
Kun eritys vähenee, haavassa on hyvä käyttää sopivaa hydroaktiivista haavasidosta (kuten HydroTac).

Vasta-aiheet
Zetuvit Plus -sidosta ei saa käyttää kuivissa haavoissa eikä paljaiden luiden, lihasten tai jänteiden alueella. Zetuvit Plus -sidosta ei pidä käyttää, jos potilas on yliherkkä sen ainesosille.

Erityiset varotoimet
Ennen kuin huonosti paranevaa haavaa hoidetaan, lääkärin on arvioitava haavan tila ja syyt haavan huonoon paranemiseen. Hoito Zetuvit Plus -sidoksella ei korvaa haavan huonon paranemisen syiden selvittämistä ja hoitoa. Kalvopakkauksen sinetöity sauma sisältää luonnonkumilateksia, joka voi aiheuttaa allergisia reaktioita!

Erityisohjeet
Steriili, kun repäisypakkaus on ehjä.
Säilytä kuivassa paikassa ja vaakasuorassa. Ei saa steriloida uudelleen. Ei lasten ulottuville.

0 1 2 3

Tekstin muuttamispäivämäärä: 2016-02

NO

Bruksanvisning

Produktbeskrivelse
Zetuvit Plus er en sårkompress som brukes ved sterkt væskende sår. Sugedelen binder sekretet og lukker det inne.

Sammensetning
Zetuvit Plus er en sugekompress som består av fire forskjellige materiallag. Siden som vender mot såret, består av et svært mykt, hvitt, hydrofilt non-woven material, (viskose og polyamid) som forebygger klebing til såret. Den underliggende kjernen i kompressen består av myke celluloseflak som er blandet med væskeoppsamlende polyakrylatpolymerer. Denne sugekjernen er viklet inn i et tynt non-woven material, som fordeler væsken jevnt. På siden som vender bort fra såret er produktet utstyrt med grønn polypropylenfleece som er vannavstøtende, men likevel luftgjennomtrengelig, og som sikrer gassutvekslingen.

Egenskaper og virkemåte
Zetuvit Plus absorberer eksudat og sårsekret raskt og binder det i kjernen. Ved at eksudatet ledes bort, frigjøres såret fra hemmende påvirkning, f.eks. proteaser, slik at sårtilhelingen kan fortsette.
Den store absorberingsevnen til Zetuvit Plus reduserer hyppigheten på bandasjeskift, noe som fremmer ro for såret og gir ekstra beskyttelse mot kontaminering.
I tillegg til den kraftige sugeevnen har Zetuvit Plus også en effektiv polstringseffekt.

Bruksområder
Zetuvit Plus egner seg spesielt til behandling av overflatiske, sterkt væskende, akutte eller kroniske sår (f.eks. dekubitus, ulcus cruris, ulcerende tumorer etc.).

Informasjon om bruk
Velg Zetuvit Plus tilpasset sårstørrelsen, slik at bandasjen dekker sårkantene med minst 1–2 centimeter. Sårkompressen kan ikke klippes til.
Plasser Zetuvit Plus med den hvite siden på såret, slik at den grønne spesialfleecen peker mot siden som vender bort fra såret. Fest bandasjen, f.eks. med heftplaster, heftbind eller ved behov med kompresjonsbind. Det er nødvendig å skifte bandasje når det indikeres klinisk eller når sekret når kanten av sugekompressen eller trenger gjennom den grønne spesialfleecen.
På infiserte sår er det mulig å kombinere med Atrauman Ag.
Når sekretmengden avtar, anbefales det å bruke en egnet hydroaktiv sårkompress (f.eks. HydroTac).

Kontraindikasjoner
Bruk ikke Zetuvit Plus på tørre sår eller på frittliggende benknokler, muskler og sener.
Zetuvit Plus ma ikke benyttes hvis det foreligger en overomfintlighet mot en av innholdsstoffene.

Spesielle forholdsregler
Før hver behandling av sår med tendens til begrenset sårtilheling, må en lege vurderer sårtilstanden og årsakene til problemene med sårtilhelingen. Behandlingen med Zetuvit Plus kan ikke erstatte en kausalbehandling av problemene med sårtilhelingen. Den forseglede sommen til foliepakning inneholder naturlig gummilateks som kan utlose allergiske reaksjoner!

Spesielle merknader
Innholdet er sterilt, så lenge pakningen er hel.
Oppbevares tørt og liggende. Må ikke resteriliseres. Må oppbevares utilgjengelig for barn.

0 1 2 3

Oppdateringsdato: 2014-08

NO – PAUL HARTMANN AS · 0278 Oslo

HK

使用說明

產品說明
Zetuvit Plus 是一種適用於有大量分泌物的傷口敷料墊。其吸收芯可結合分泌物，並將其緊緊鎖住。

成份
Zetuvit Plus 是一種由四層物料組成的吸收性敷料墊。朝向傷口的一面由很柔軟的、白色的、親水無紡纖維網（嫘縈和聚醯胺）組成，可防止敷料墊沾黏傷口。位於下面的敷料芯部由柔軟的纖維絨料與可吸收液體的聚丙烯酸酯聚合物相混合構成。該吸收芯被裹在一層薄薄的、可均勻分配液體的無紡纖維布之中。敷料背向傷口的一面是防水透氣的綠色聚丙烯無紡纖維網。

特性及作用
Zetuvit Plus 可快速吸收滲出液和傷口分泌液，並將其結合在敷料的吸收芯中。透過對滲出液的引流，減少抑制傷口癒合的因素例如蛋白酶的作用，從而促進傷口癒合。
Zetuvit Plus 所具備的高度吸收能力可降低更換敷料的頻率，在讓傷口靜養得更好的同時，還有助傷口防感染。
除了具備吸收能力強的特性外，Zetuvit Plus 還提供有效的軟墊作用。

使用方法
Zetuvit Plus 特別適合於治療表面、具大量分泌的急性或慢性傷口（例如褥瘡、腿部裂口瘡、腫瘤潰瘍等）。

適應症
根據傷口大小選取 Zetuvit Plus，敷料至少應蓋住傷口邊緣約 1 至 2 公分。不可剪裁吸收墊。敷用 Zetuvit Plus 時，要將白色的一面朝向傷口，而綠色特別無紡纖維網則背向傷口。採用如醫用固定貼、固定繃帶等對敷料進行固定，有需要時，也可採用彈性繃帶固定敷料。如出現臨床症狀，或者當吸收性敷料墊的邊緣可見滲出物，或者分泌物已經滲透過綠色特別無紡纖維網時，則必須更換敷料。
處理受感染傷口時，可配合 Atrauman Ag 使用。
傷口的分泌減少時，建議此時使用合適的水活性吸收墊（例如 HydroTac）。

禁忌症
Zetuvit Plus 不適用於乾燥性傷口，也不可使用於骨頭、肌肉和肌腱暴露的部位。 如果患者對 Zetuvit Plus 的某一種成分過敏，則應避免使用 Zetuvit Plus。

特別預防措施
在對癒合不良的傷口進行治療之前，須由醫生對傷口的狀態以及阻止傷口癒合的原因做出判斷。
採用 Zetuvit Plus 的治療方法不能取代傷口癒合不良的對因治療。
揭帖包裝的密封縫邊含天然乳膠，可能會引起過敏反應！

特別注意事項
揭帖包裝完好無損，產品則已消毒。
平放於乾燥處儲藏，不能重新消毒，謹防兒童觸及。

0 1 2 3

最近資料更新日期: 2016-02

HK – PAUL HARTMANN Asia-Pacific Ltd. · Hong Kong

AE

إرشادات الاستعمال

وصف المنتج
Zetuvit plus (زتوفيت بلس) هي كمادة للجروح وتستخدم في حالة الجروح النازة بقوة. الجسم الماص يربط القيح ويغلق عليه بشكل محكم.

التركيب
Zetuvit plus (زتوفيت بلس) عبارة عن كمادة ذات قدرة ماصة قوية، وتتألف من أربع طبقات مواد متنوعة. الجانب المواجه للجرح مكون من نسيج غير منسوج (فيسكوز وبوليأميد) لين جداء أبيض اللون، ومحب للماء يقي من حدوث التصاق مع الجرح. لب الكمادة الموجود تحت هذه الطبقة مكون من رقائق سليلوزية لينة ومخلوطة مع بوليميرات بولي أكريلات مخزنة للسوائل. لب الامتصاص هذا مغلف بنسيج غير منسوج رقيق (نسيج سليلوزي) يوزع السوائل بشكل منتظم. على الجانب الغير مواجه للجرح فإن المنتج مجهز بنسيج بولي بروبيلين غير منسوج أخضر اللون صاد للماء، إلا أنه على الرغم من ذلك منفذ للهواء ويكفل تبادل الغازات.

الخواص والمفعول
Zetuvit plus (زتوفيت بلس) تمتص الإفرازات بسرعة وتربطها في اللب. يتم تخليص الجرح من التأثيرات المعيقة، على سبيل المثال إنزيمات البروتياز، عن طريق تصريف الإفرازات وذلك بشكل يسمح بتسريع الشفاء.
تخفض قدرة الاستيعاب المرتفعة لكمادة Zetuvit plus (زتوفيت بلس) من كثرة تبديل الضمادات، الأمر الذي يدعم راحة الجرح ويؤمن حماية إضافية ضد التلوث.
إلى جانب خاصيتها القوية للامتصاص فإن Zetuvit plus (زتوفيت بلس) تمتلك خاصية مخمدة فعالة.

دواعي الاستعمال
Zetuvit plus (زتوفيت بلس) مناسبة بشكل خاص لمعالجة الجروح السطحية، النازة بشكل قوي، الحادة منها والمزمنة (على سبيل المثال قرحة الفراش، القرحة الدوالية، الأورام المتقيحة، الخ).

طريقة الاستعمال
يتم اختيار Zetuvit plus (زتوفيت بلس) طبقا لحجم الجرح بحيث يغطي شريط التضميد أطراف الجرح لمسافة من ١ إلى ٢ سنتيمتر على الأقل. أما كمادة الجرح فلا يمكن قصها.
يوضع الجانب الأبيض من Zetuvit plus (زتوفيت بلس) على الجرح بحيث يشير النسيج غير المنسوج الخاص الأخضر على الجانب الغير مواجه للجرح. يجب تثبيت الحزام الرابط، على سبيل المثال بأشرطة تثبيت لاصقة، أو بأربطة تثبيت أو إذا دعت الحاجة بأربطة كمادات. إن تغيير الضمادة ضروريا في حال أشير إليه سريريا أو عندما تكون الإفرازات أو القيح قد وصلت إلى حافة الكمادة أو تغلغلت عبر النسيج غير المنسوج الخاص.
في حالة الجروح الملتهبة فيمكن الجمع مع ضمادة Atrauman Ag (أتومان أيه. جي).
مع تخفيف الإفرازات المتواصل ينصح باستخدام كمادات جروح نشيطة مائية مناسبة (على سبيل المثال PermaFoam (هيدروتاك)).

موانع الاستعمال
لا تستخدم Zetuvit plus (زتوفيت بلس) للجروح الجافة، وكذلك في نطاق عظام وعضلات وأوتار مكشوفة. يجب عدم استخدام Zetuvit plus (زتوفيت بلس) عند وجود حساسية مفرطة ضد واحدة من المواد المكونة.

إجراءات احتياطية خاصة
قبل كل معالجة للجروح ذات الميل الضعيف للشفاء فإنه من الضروري الحصول على تقييم طبي لحالة الجرح وأسباب اضطرابات شفاء الجرح. المعالجة بكمادة Zetuvit plus (زتوفيت بلس) لا يمكن أن تعوض عن المعالجة السببية لاضطراب شفاء الجرح.
وصلة ربط عبوة الفتح بالضغط تحتوي على لاتكس مطاط طبيعي يمكن أن يتسبب في إطلاق ردود فعل تحساسية!

تنبيهات خاصة
المحتويات معقمة طالما كانت العبوة سليمة.
يخزن في مكان جاف وفي وضع أفقي. يجب عدم إعادة تعقيمه. يحفظ بعيدا عن متناول الأطفال.

0 1 2 3

تاريخ مراجعة النص: 2016-02

068 759/7 (170316)

AE – PAUL HARTMANN Middle East FZE · Dubai

Zetuvit® Plus

Extra starke Saugkompresse
Superabsorbent dressing pad
Pansement super absorbant
Super absorberend kompres
Compressa superassorbente
Apósito superabsorbente
Compressa superabsorvente
Εξαιρετικά απορροφητικό επιθέμα
Vysoce savý kompres
Mimoriadne účinný savý kompres
Superchłonny kompres z superabsorbentem
Extra erős nedvszívó sebfedő párna
Высокоэффективная сорбционная повязка
Extra starka absorptionsförband
Ekstra kraftig absorberende forbinding
Erittäin tehokas imukykyinen sidoks
Ekstra sterk sugekompress
及收力特別強的吸收性敷料墊
كمادات ذات قدرة ماصة قوية

STERILE EO

HARTMANN

Zetuvit® Plus

Extra starke Saugkompresse
Superabsorbent dressing pad
Pansement super absorbant
Super absorberend kompres
Compressa superassorbente
Apósito superabsorbente
Compressa superabsorvente
Εξαιρετικά απορροφητικό επιθέμα
Vysoce savý kompres
Mimoriadne účinný savý kompres
Superchłonny kompres z superabsorbentem
Extra erős nedvszívó sebfedő párna
Высокоэффективная сорбционная повязка
Extra starka absorptionsförband
Ekstra kraftig absorberende forbinding
Erittäin tehokas imukykyinen sidoks
Ekstra sterk sugekompress
及收力特別強的吸收性敷料墊
كمادات ذات قدرة ماصة قوية

STERILE EO

HARTMANN